1 INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir la unidad TOPCOM Twintalker 1300. Se trata de un aparato de radiocomunicación de baja potencia que no tiene más costes de funcionamiento que los costes mínimos de recarga de las pilas.
El TwinTalker 1300 funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y puede emplearse en cualquier país en el que esté autorizado el servicio como se indica en la caja y en este manual.

2 FINALIDAD:

Puede utilizarse con diversos fines profesionales o recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica el esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etc.

Restricción:
Compruebe las regulaciones locales antes de utilizarlo en un país distinto al de adquisición. La norma podría estar prohibida.

3 MARCA CE

Por medio de la presente TOPCOM EUROPE N.V. declara que el PMR cumple con los requisitos senciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en: http://www.topcom.net/cedeclarations.php

4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

4.1 GENERAL

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y del uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 LESIONES POR QUEMADURAS

- No tocar la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras al contacto de los terminales expuestos con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las mete con otros objetos metálicos en un bolsillo, en un bolso o en otro lugar.

4.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No coloque el dispositivo en la zona situada sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un comunicador en el radio de acción de un airbag y este se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantener la radio a al menos 15 centímetros de los marcapasos.
- Apagar la radio en cuanto se produzcan interferencias con equipos médicos.
- No sustituya las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apagar el comunicador siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No desechar nunca las pilas en el fuego, dado que pueden explotar.

Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas, se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos o las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible, zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.4 RIESGO DE ENVENENAMIENTO

- Mantener las pilas fuera del alcance de los niños.

4.5 CUESTIONES LEGALES

- En algunos países, está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apagar la unidad en los aviones, cuando se solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las regulaciones de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apagar la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipos sensibles a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena pueden afectar a las especificaciones del PMR e infringir los reglamentos CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.6 NOTAS

- No toque la antena durante la transmisión, podría afectar al alcance.
- Quitar las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie la unidad con un paño suave humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes; podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpie los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachas.
- Si se moja la unidad, apáguela y retire las pilas de inmediato. Seque el compartimiento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños. Deje el compartimiento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No vuelva a usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO (MEDIO AMBIENTE)

Este producto no debe ser desechado en un contenedor normal al final de su vida útil, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual del usuario y en la caja se incluye este símbolo.

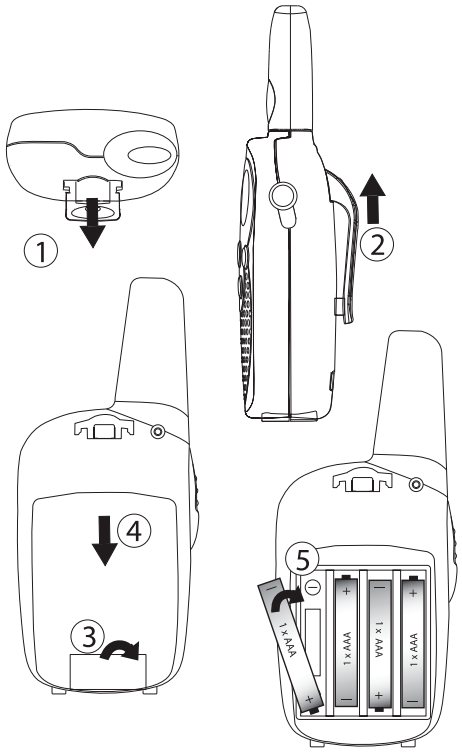
Algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse, si los lleva a un punto de reciclaje. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 USO DE UN DISPOSITIVO PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, estos deben estar en el mismo canal y dentro del alcance (de hasta 3 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquiera con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él.
Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe presionar el botón (PTT) (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad enviará un pitido. Para responder, solo hay que presionar el botón (PTT) y hablar a través del micrófono.

Si 2 o más usuarios presionan el botón (PTT) a la vez, el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la/s otra/s señal/es se suprimirá/n. Por lo tanto, solo se debe transmitir una señal (presionar el botón (PTT)) cuando el canal está libre.

8 INTRODUCCIÓN



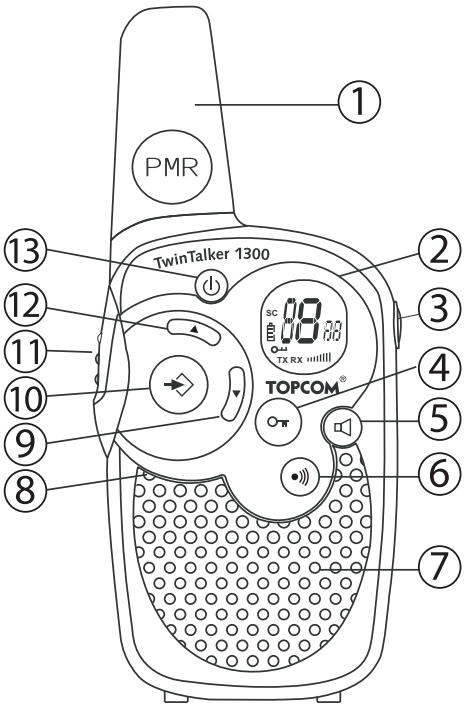
8.1 RETIRADA E INSTALACIÓN DEL CLIP DEL CINTURÓN

1.Para extraer el clip del cinturón (2), presiónelo hacia la antena y tire de la pestaña (1).
2.Al volver a instalar el clip del cinturón un clic indicará que está bien colocado.

8.2 INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1.Retirar el clip del cinturón (§ 8.1).
2.Tire hacia abajo de la tapa de las pilas (3) y deslícela alejándola de la antena. (4)
3.Instale 4 pilas alcalinas AAA o recargables según la polaridad indicada.
4.Volver a instalar la tapa de las pilas y el clip del cinturón (§ 8.1).

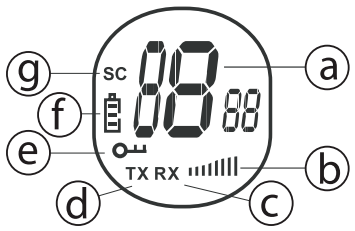
9 BOTONES



1. ANTENA
2. Pantalla LCD
3. Conector de ALTAVOZ / MICRÓFONO / CARGADOR
4. Botón de BLOQUEO
5. Botón de MONITOR
6. Botón de LLAMAR
   - *Transmitir un tono de llamada*
7. ALTAVOZ
8. MICRÓFONO
9. Botón de BAJAR
   - *Bajar el volumen del altavoz*
   - *Seleccionar el elemento anterior del menú*
10. Botón de MENÚ
    - *Acceder al menú*
11. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
    - *Presionar para hablar o soltar para escuchar*
    - *Confirmar un ajuste en el menú*
12. Botón de SUBIR
    - *Subir el volumen del altavoz*
    - *Seleccionar el elemento siguiente del menú*
13. Botón de ENCENDER / APAGAR

ESPAÑOL

10 INFORMACIÓN DE LA PANTALLA LCD



a. Número de canal
b. Volumen del altavoz
c. Icono RX - *En pantalla cuando se recibe una señal*
d. Icono TX - *En pantalla cuando se transmite una señal*
e. Icono de bloqueo - *En pantalla cuando el teclado está bloqueado*
f. Indicador de nivel de carga de las pilas
g. Icono de barrido - *En pantalla cuando el modo de barrido está activo*

11 NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS / INDICACIÓN DE CARGA BAJA

El NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS lo indica el número de rectángulos presentes en el interior del icono de la PILA en la pantalla LCD.

100 % de la carga
2/3 de la carga
1/3 de la carga
Batería agotada

Cuando el NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS es bajo, el icono de la PILA parpadea para avisar de la necesidad de cambiar o recargar las pilas.

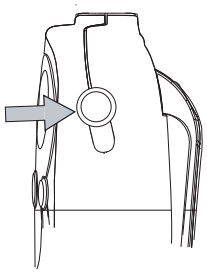
Deseche las pilas en un contenedor especial para pilas y no en la basura normal. No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

12 CARGAR PILAS RECARGABLES

El PMR se puede utilizar con 4 pilas alcalinas o recargables AAA NiMh.

Utilice el ADAPTADOR CA/CC (incluido) únicamente con pilas recargables de tipo «AAA». No cargue esta unidad si tiene instaladas pilas «AAA» alcalinas normales.

Si se usan pilas recargables, se puede emplear un adaptador opcional para cargarlas.



• Introduzca cuatro (4) pilas «AAA» recargables (incluidas).

• Conecte la clavija pequeña del adaptador de 7,5 V CC / 200 mA a la conexión del ALTAVOZ / MICRÓFONO / CARGADOR (3) y el otro extremo a la toma de corriente.

• Para cargar bien las pilas, asegúrese de que la unidad está apagada. Ningún indicador mostrará el estado de carga en el modo APAGADO.

NOTA: Las pilas tardan aproximadamente entre 7 y 10 horas en cargarse por completo.

13 USO DEL TWINTALKER 1300

13.1 ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD

- Mantener presionado ⏻ para activar la unidad. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.
- Volver a mantener presionado ⏻ para desactivar la unidad. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

13.2 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ALTAVOZ

El volumen del altavoz puede ajustarse utilizando los botones / . El nivel de volumen aparece en la pantalla LCD.

13.3 RECEPCIÓN DE UNA SEÑAL

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de RECEPCIÓN. Cuando se recibe una señal a través del canal activo, aparece el icono RX.

Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal.

13.4 TRANSMISIÓN DE UNA SEÑAL

- Mantener presionado (PTT) para TRANSMITIR.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hable a través de él.
- Soltar (PTT) al terminar la transmisión.

13.5 CAMBIO DE CANALES

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:

- Presionar una vez, el número del canal activo parpadeará en la pantalla LCD.
- Presionar o para cambiar de canal.
- Presionar (PTT) para confirmar la selección del canal y volver al modo NORMAL.

NOTA: Cualquier PMR configurado con el mismo canal podrá recibir y escuchar la conversación.

13.6 MONITOR

La función de MONITOR se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Pulse el botón para realizar un rastreo normal.
- Mantenga pulsado el botón . Suelte el botón después de 5 segundos. Ahora podrá rastrear continuamente el canal hasta que pulse de nuevo el botón .

13.7 BARRIDO DE CANAL

El BARRIDO DE CANAL busca señales activas en un bucle continuo del canal 1 al 8.

- Mantenga pulsados los botones y durante 2 segundos.
- Suelte los botones. El canal en pantalla cambiará mientras el dispositivo explora los canales.
- Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), el BARRIDO DE CANAL se detendrá y se escuchará dicha señal.
- Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para ignorar el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo.
- Presione (PTT) para comunicarse a través del canal de la señal activa y para desactivar el barrido de canal.

ESPAÑOL

13.8 BLOQUEO DE BOTONES

• Mantener presionado (o-) durante 2 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTONES. El icono correspondiente aparecerá en la pantalla LCD.

• Volver a mantener presionado (o-) para desactivar el BLOQUEO DE BOTONES.

13.9 TONOS DE LLAMADA

El tono de llamada avisa a otros de su deseo de hablar.

a. Ajuste del tono de llamada

Pueden seleccionarse 5 tonos de llamada distintos.

• Presionar (⇥) 2 veces, aparecerá en pantalla CA.

• Presionar ( ) o ( ) para seleccionar otro tono de llamada, o seleccionar OFF para habilitar los tonos de llamada.

• Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo en espera.

b. Envío de un tono de llamada

Pulse brevemente el botón (•)) . El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal establecido.

13.10 ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL TONO DE LAS TECLAS

Al presionar un botón la unidad emitirá un breve pitido.

Para establecer el tono de las teclas.

• Presionar (⇥) 3 veces, aparecerá en pantalla «to».

• Presione ( ) para activar (ON) o ( ) desactivar (OFF) los tonos de las teclas.

• Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.11 ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL PITIDO ROGER

Una vez soltado el botón (PTT) , la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.

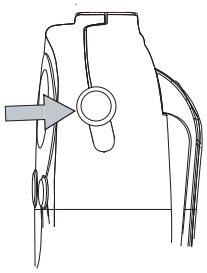
Para establecer el pitido Roger:

• Presionar (⇥) 4 veces, aparecerá en pantalla «ro».

• Presionar ( ) para activar (ON) o ( ) desactivar (OFF) el pitido Roger.

• Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.12 CONEXIÓN DE AURICULARES



El Twintalker 1300 puede utilizarse con un juego de auriculares con micrófono y altavoz externos (incluidos).
El conector se encuentra bajo la cubierta de goma protectora situada en la parte superior del dispositivo. Para conectar el juego de auriculares con micrófono y altavoz externos, levante la pestaña de goma y descubra el conector.
Inserte la clavija adecuada en el conector.

14 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Canales	8
Frecuencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Alcance	Hasta 3 km en campo abierto
Pilas PMR	3 x alcalinas AAA o recargables NiMH
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

15 GARANTÍA

15.1 PERÍODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe probarse presentando una copia del recibo original de compra en el que aparezcan la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

15.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa deberá entregarse en un centro de servicios autorizado junto con un justificante de compra válido. Si la unidad presentara algún fallo durante el período de garantía, el centro de servicios reparará sin coste alguno cualquier daño causado por un defecto de fabricación o de material.
El centro de servicios cumplirá, según su juicio, las obligaciones que se indican en la garantía en cuanto a reparación o sustitución de unidades o piezas de unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo podrán variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará en caso de que el centro de servicio cambie o sustituya la unidad.

15.3 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrecto, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego ni tampoco los daños causados durante el transporte.
No podrá reclamarse ninguna garantía si el número de serie de esta unidad se ha cambiado o retirado o si resulta ilegible.